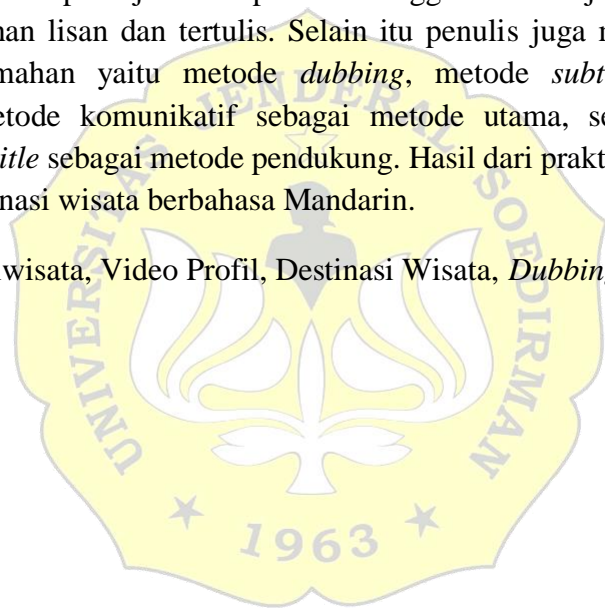


RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Meningkatkan Daya Tarik Destinasi Wisata di Cilacap Melalui Video Profil Berbahasa Mandarin di Dinas Pemuda, Olahraga dan Pariwisata Kabupaten Cilacap Jawa Tengah”. Praktik kerja ini dilaksanakan pada tanggal 20 Januari hingga 20 Maret 2020. Tujuan dari praktik kerja ini adalah untuk mempromosikan tempat wisata yang berlokasi di Cilacap melalui video profil berbahasa Mandarin. Penulis menggunakan tiga metode pengumpulan data yaitu metode wawancara, metode dokumentasi dan metode jelajah internet. Selain itu penulis juga menggunakan tiga tahap penerjemahan yaitu analisis, pengalihan, dan penyelarasan.

Dalam proses penerjemahan penulis menggunakan dua jenis penerjemahan yaitu penerjemahan lisan dan tertulis. Selain itu penulis juga menggunakan tiga metode penerjemahan yaitu metode *dubbing*, metode *subtitle*, dan metode komunikatif. Metode komunikatif sebagai metode utama, sedangkan metode *dubbing* dan *subtitle* sebagai metode pendukung. Hasil dari praktik kerja ini berupa video profil destinasi wisata berbahasa Mandarin.

Kata Kunci : Pariwisata, Video Profil, Destinasi Wisata, *Dubbing*, *Subtitle*.



ZHAIYAO

这份实习报告的题目是“Meningkatkan Daya Tarik Destinasi Wisata di Cilacap Melalui Video Profil Berbahasa Mandarin di Dinas Pemuda, Olahraga dan Pariwisata Kabupaten Cilacap Jawa Tengah”。实习时间为 2020 年 1 月 20 日至 3 月 20 日。实习的目的是通过中文个人资料视频宣传 Cilacap 旅游景点。作者使用三个收集资料的方法：面试方法、记录方法、和浏览互联网方法。作者也使用三个翻译阶段、分析阶段、转移阶段、和对准阶段。

作者在翻译过程中使用两个类型的翻译：口头翻译和笔译。除了作者还使用三个翻译的方法：配音方法、字幕方法、和交际方法。交际方法为主要方法，而配音和字幕的方法则作为辅助方法。实习结果是旅游胜地的中文简介视频。

关键词：旅游，简介视频，旅游胜地，配音，字幕。

